**ALPHABETISATION**

**Français Langue Etrangère**

Dans une époque sous haute tension, entre crise économique vertigineuse et montée des extrémismes de toutes confessions, il apparaît comme une évidence d’être plus que jamais un lieu où les paroles circulent, les individus se rencontrent, se parlent, se côtoient, réfléchissent, s’opposent. Le centre social, lieu de proximité et de travail global se doit d’être ce lieu de construction de lendemains possibles…

Actuellement, nous repérons toujours une demande importante, due notamment à l’inquiétude des personnes pour la reconduction de leurs droits au séjour mais aussi pour leurs problématiques emplois. En effet par ces temps de crise, l’exigence des employeurs, quant au niveau linguistique des individus, est très grande voire même discriminante dans certaines situations. Pour autant, ces personnes ne baissent pas les bras et bien loin de certaines idées reçues, mobilisent une énergie et un réel désir d’apprendre.

Aussi, depuis plus de 20 ans, le Centre Social s’attèle à démontrer dans ses actions au quotidien, l’intérêt majeur et l’enjeu capital des cours d’Alphabétisation / Français Langue Etrangère auprès des publics en situation de migration.

Les cours de Français Langue Etrangère et d’Alphabétisation synthétisent une réponse aux différents besoins repérés selon les personnes :

* L’appropriation de la langue et de l’environnement social comme condition sine qua non de l’accès à l’emploi et/ou à la formation.
* Un lieu transitoire permettant une attente constructive avant d’intégrer un stage intensif, entre 2 emplois.
* Un lieu d’apprentissage, de circulation et de transmission des savoirs et savoir-faire.
* Un lieu relais pour une orientation plus adéquate.
* Un lieu de découverte du fonctionnement des institutions.

Au-delà de l’apprentissage, cette action prend en compte les individus dans leurs problématiques globales, dans leur parcours, dans leurs questionnements permettant de baliser individuellement et collectivement les projets et de les mettre en œuvre.

Cette action est une des clefs de voûte d’un processus vers une citoyenneté active et engagée.

* **RAPPEL DES OBJECTIFS**

***L’objectif principal est de faciliter et d’améliorer l’insertion sociale et économique des personnes étrangères dans la société d’accueil en mettant en œuvre les objectifs suivants :***

* L’apprentissage linguistique pour que les apprenants soient plus autonomes dans leurs démarches quotidiennes.
* La compréhension du fonctionnement institutionnel et des codes socioculturels du pays d’accueil.
* L’identification des demandes sous jacentes à l’apprentissage en favorisant l’émergence de la parole.
* **MISE EN ŒUVRE DU PROJET : MODALITE DE FONCTIONNEMENT ET METHODOLOGIE**

Deux groupes d’apprentissages ont été mis en place, chaque groupe bénéficie d’un enseignement de 4 heures hebdomadaires :

* Les apprenants en Français Langue Etrangère.
* Les apprenants en savoirs de base.

Les personnes accueillies, nous sont orientées par le DPLAI ou par Pôle Emploi, mais viennent aussi par le bouche à oreille.

**Plusieurs espaces sont proposés :**

* **L’espace individuel**

Chaque personne souhaitant intégrer les cours est rencontrée individuellement afin de positionner l’apprenant sur un des cours en fonction de son niveau linguistique, de ces attentes et de son projet. Cet entretien permet aussi de fixer des objectifs mais aussi de repérer diverses problématiques qui se traiteront sur d’autres temps.

Le travail global est toujours le cadre référent de l’accompagnement des publics.

* **Un lien étroit avec l’insertion sociale**

L’implication et la demande de ces groupes dans les ateliers d’insertion sociale et notamment sur des espaces d’informations s’effectuent pendant ou hors temps de cours et sont ouverts plus largement à l’ensemble des usagers du centre.

Le travail sur les questions liées à la vie quotidienne s’effectue en lien avec la conseillère en économie sociale et familiale, avec ou sans intervenant extérieur.

Les thématiques abordées portent sur la santé, les droits et les devoirs, la consommation, les économies d’énergie… sur des préoccupations de la vie quotidienne. Ces informations au-delà des contenus, permettent une circulation des publics, une mixité et une ouverture vers l’extérieur.

De façon générale, le public est sollicité pour participer à l’ensemble des propositions émises par le centre.

* **Un lien consolidé avec l’insertion professionnelle**

Le lien est consolidé et renforcé avec l’insertion professionnelle, dans la circulation des publics d’Alpha/FLE et dans les propositions autour de l’accès à l’emploi.

L’apprentissage linguistique est intimement lié à l’insertion professionnelle.

La barrière de la langue est un des freins majeurs lors d’une recherche d’emploi. Les exigences des employeurs et des institutions (en période de crise) sont montées d’un cran. L’acquisition de la langue est un enjeu majeur et le public accueilli en a bien conscience.

15 femmes se sont inscrites à la fois sur les cours de FLE ou alphabétisation et sur les actions d’insertion professionnelle, soit 24% du public accueilli sur les cours de linguistique.

En lien avec cette évolution des besoins exprimés par la population et de besoins que nous repérons, nous avons proposé des ateliers sur la mobilité et un travail sur « l’oralisation » par le biais du théâtre.

Ce travail est transversal à l’insertion professionnelle et au perfectionnement linguistique ce qui permet aux publics d’investir des champs d’actions complémentaires en fonction de leurs besoins.

* **IDENTIFICATION DU PUBLIC ACCUEILLI**

Nous avons accueilli en 2011, 64 personnes dont 34 en Français Langue Etrangère et 30 en savoirs de base. La configuration des groupes d’apprenants est sensiblement la même que l’année précédente (et nous allons nous attacher à l’analyser).

Le public accueilli dans les deux groupes, se distingue l’un de l’autre pour différentes raisons que nous allons identifier à travers des données chiffrées :

* L’âge des apprenants.
* Mixité des nationalités.
* Niveaux d’études et qualifications.
* **PYRAMIDES DES AGES**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ALPHABETISATION** | **FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE** |
| - de 20 ans | 1 | 1 |
| 21-30 ans | 2 | 14 |
| 31-40 ans | 4 | 12 |
| 41-50 ans | 12 | 3 |
| 51-60 ans | 6 | 3 |
| + de 60 ans | 5 | 1 |
| Inconnu | 0 | 0 |
| **TOTAL** | **30** | **34** |

Au niveau de la répartition, la pyramide des âges est inversée. Concernant **le public en alphabétisation**, la majorité des personnes (23 pour 30) ont plus de 40 ans. Un public plutôt régulier. Où les moins de 40 ans viennent plus irrégulièrement du fait des enfants (maladies, problèmes de gardes) et de leurs activités professionnelles et/ou d’insertion professionnelle (rendez-vous, formations, stages).

**Pour le public FLE**, 27 personnes sur 34 ont moins de 40 ans (ou 40 ans). C’est donc plutôt un public jeune, dans une dynamique de recherche d’emploi ou déjà en emploi venant aux cours principalement pour étayer leur niveau linguistique et être plus à l’aise dans leur vie professionnelle On peut de nouveau remarquer cette année, une présence suivie du public FLE qui ne trouve pas, ou très difficilement, des ateliers linguistiques en dehors du centre social.

* **ORIGINE DU PUBLIC**

|  |
| --- |
| **ORIGINE DU PUBLIC** |
| **AFRIQUE du NORD** | **AFRIQUE DE L’OUEST** | **AMERIQUE DU SUD** | **ASIE** |
| **Maroc 13**FLE 3 ALPHA 10 | **Bénin 1**FLE 0 ALPHA 1 | **Argentine 1**FLE 1 ALPHA 0 | **Cambodge 1** FLE 1 ALPHA 0 |
|  **Algérie 9** FLE 4 ALPHA 5 | **Togo 1** FLE 1 ALPHA  |  | **Laos 1** FLE 1 ALPHA 0 |
|  **Tunisie 2**FLE 2 ALPHA 0 |  | **AMERIQUE CENTRALE** | **Thaïlande 3** FLE 2 ALPHA 1  |
|  | **AFRIQUE CENTRALE ET OCCIDENTALE** | **Américaine 2**FLE 2 ALPHA 0 | **Sri Lanka 1** FLE 1 ALPHA 0 |
| **EUROPE** | **Cameroun 1** FLE 1 ALPHA 0 |  | **Bengladesh 1** FLE 1 ALPHA 0 |
| **France 9** FLE 3 ALPHA 6 |  | **OCEANIE** | **Syrie 1** FLE 1 ALPHA 0 |
|  **Italie 1**FLE 1 ALPHA 0 | **EUROPE DE L’EST** | **Australie 1** FLE 1 ALPHA 0 |  |
| **Allemagne 1**FLE 1 ALPHA 0 |  **Bulgarie 7**FLE 0 ALPHA 7 |  |  |
|  **Espagnole 4**FLE 4 ………..ALPHA 0 | **Moldavie 1** FLE 1 ALPHA  |  |  |
| **Portugaise 1**FLE 1 ALPHA 0 | **Roumanie 1**FLE 1 ALPHA 0 |  |  |

**Le public en alphabétisation** se compose majoritairement de personnes venant des pays d’Afrique du Nord : 21 pour 30, dont 6 ont obtenu la nationalité française. Cette configuration se retrouve souvent dans les cours d’alphabétisation de part les phénomènes historiques d’immigration entre ces pays et la France.

Cette année, il y a 7 personnes de nationalité bulgare, ce qui peut s’expliquer par les difficultés rencontrées dans le pays d’origine. Depuis les bouleversements démocratiques du début des années 1990, les Bulgares émigrent en masse.

**Pour le public FLE**, il y a une très grande hétérogénéité avec 3 groupes où l’on retrouve une majorité de ce public. L’Europe avec 7 personnes pour 34, l’Afrique du Nord avec 12 personnes pour 34 et l’Asie avec 7 personnes pour 34.

La crise économique européenne est la cause première du départ des personnes venant des pays limitrophes à la France, l’Italie et l’Espagne. Le public venant d’Asie travaille dans la restauration et a une situation professionnelle stable.

* **NIVEAUX D’ETUDES ET QUALIFICATIONS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **FORMATION INITIALE** **DANS LE PAYS D’ORIGINE** | **ALPHABETISATION** | **FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE** |
| Jamais scolarisés ou pas + d’1 an | 11 |  |
| Début primaire | 11 |  |
| Fin primaire - début collège | 8 | 2 |
| Fin collège |  | 5 |
| Lycée incomplet - BAC |  | 13 |
| Etudes supérieures |  | 14 |
| **NOMBRE TOTAL** | **30** | **34** |

**Les personnes en alphabétisation** ont majoritairement été très peu ou pas scolarisées dans leurs pays d’origine. Cette année, il y a eu beaucoup de réinscriptions (24 pour 30) ce qui facilite le déroulement des cours. Ayant déjà été en ateliers linguistiques, les personnes sont habituées à la méthode de travail mise en place.

Quant aux nouveaux arrivants, ils sont rapidement pris en charge par le groupe donc la mise au travail est plus rapide.

La très grande majorité du public en alphabétisation, ne multiplie pas les lieux d’apprentissages, pour ceux qui le font, ils restent proches de leur quartier et vont aux centre sociaux du Grand-Parc ou Foyer Fraternel.

**Pour le public FLE** :

* 27 personnes sur 34 ont été scolarisées jusqu’au lycée ou ont fait des études supérieures.
* Les 6 personnes qui ont été scolarisées en primaire ou au collège, dans leurs pays d’origine, ont suivi des cours de français et ont acquis un niveau qui leur permet de suivre les cours de FLE.

Ce public a une demande plutôt scolaire au niveau des cours, mais aussi une appétence pour les sujets d’actualité et souhaitent avoir une meilleure connaissance des institutions françaises et de leurs fonctionnements. Tous ont des bases au niveau de l’écrit et de l’oral acquises dans leurs pays d’origine ou à leur arrivée en France et veulent développer et approfondir leurs connaissances. L’oral est une demande récurrente chez ce public, que ce soit en vue d’une recherche d’emploi ou pour être plus à l’aise au quotidien.

Cette année le niveau du public FLE est élevé, ces personnes avancent rapidement dans leurs apprentissages, surtout au niveau de l’oral et de la compréhension. Beaucoup travaillent chez eux, par le biais d’Internet ou avec des ouvrages et suivent des cours dans d’autres structures, notamment dans d’autres centres sociaux.

* **STATUTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Statuts** | **ALPHABETISATION** | **FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE** |
| Emploi stable temps plein | 0 | 5 |
| Emploi stable tps partiel | 4 | 5 |
| Emploi temporaire | 0 | 2 |
| RSA | 3 | 2 |
| AAH | 1 | 4 |
| Pension retraite | 8 | 0 |
| Pension invalidité | 0 | 0 |
| Pension invalidité + retraite | 0 | 0 |
| Allocation demandeur d’asile | 0 | 0 |
| Bourse d’études / Etudiant | 0 | 0 |
| Ressources conjoints | 7 | 12 |
| Sans ressource | 6 | 2 |
| Inscrits à Pole Emploi, Plie | 7 | 6 |
| Assedic | 1 | 1 |
| Formation | 0 | 1 |
| Inconnu | 0 | 0 |

**Le public en alphabétisation** est le plus précarisé, il n’y a pas d’emploi stable à temps plein pour ce public.

**Pour le public FLE**, 12 personnes pour 34 ont un emploi dont 10, un emploi stable. De plus, 4 personnes bénéficient de l’AAH et 12 ont les ressources des conjoints, 3 sur ces 12 personnes sont inscrites à Pôle Emploi. La priorité est l’apprentissage et le perfectionnement de la langue pour ce public dans une stratégie d’insertion professionnelle.

On remarque, concernant les deux publics, que la grande majorité des personnes précarisées, sont des femmes et qu’elles sont dans une logique d’insertion professionnelle.

* **EXPERIENCE PROFESSIONNELLE**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Expérience professionnelle** | **ALPHABETISATION** | **FLE** |
| Aucune ou moins d’un an dans pays d’origine ou en France | 8 | 6 |
| Dans pays d’origine | 12 | 5 |
| En France seulement | 4 | 8 |
| Pays d’origine et France | 6 | 15 |

En ce qui concerne l’expérience professionnelle, la majorité du public en alphabétisation et FLE a eu une ou des expériences professionnelles. Les personnes n’ayant jamais travaillé sont pour la plupart des femmes. Pour le public analphabète, le groupe des 8 personnes n’ayant aucune expérience au pays d’origine ou en France se compose de femmes au foyer qui ont des enfants en bas âges ou des femmes de plus de 50 ans.

* **LES MOYENS ET OBJECTIFS PEDAGOGIQUES**

***Les cours à raison de 2 X 2 heures par groupe et par semaine représentent le socle de l’apprentissage linguistique, de la rencontre et des échanges.***

* **ALPHABETISATION**

**Les objectifs principaux**

Réception orale :

* Les chiffres et l’heure : les prix / l’heure / les horaires / les n° de téléphone / la taille / les poids / les notions de mesure / les distances / les durées / les températures (météo) / les codes des portes d’entrées…
* Comprendre et associer des messages ou des consignes simples de l’environnement quotidien.
* Les consignes : travailler la stratégie d’anticipation. Associer le contenu à la forme des exercices.

Production orale :

* Parler de soi : son identité-sa famille-son travail ou sa recherche d’emploi-son parcours scolaire et professionnel-son séjour en France-ses amis-ses loisirs.
* Demander et donner un prix : au marché, dans un magasin, au guichet d’une gare, à la poste, au cinéma. Travailler les centimes d’euros (ordre croissant-décroissant-nombres entiers-nombres décimaux).
* Présenter des personnes, les décrire, décrire des lieux et travailler les prépositions de lieu.
* Exprimer un besoin.
* Demander un rendez-vous.
* Diverses demandes de renseignements : savoir signer un papier, à quelle échéance doit il payer sa facture ? Comment faire pour envoyer un colis ou un mandat dans son pays ? …
* Indiquer la nature d’un problème de santé : signaler ou décrire au médecin. Savoir nommer les différentes parties du corps (internes et externes) pour pouvoir indiquer l’endroit il a mal. Savoir préciser la durée, la répétition de ses maux.

Réception écrite :

* Identifier la signalétique.
* Comprendre des instructions simples.
* Comprendre des informations de base : travailler sur des documents fonctionnels (publicités-météo-horaires de bus-recettes-billets de train,…).
* Comprendre des informations chiffrées : des documents comme des emplois du temps, des bulletins de notes, des horaires, des programmes de télévision, des étiquettes de médicaments ou de produits alimentaires, des factures, des catalogues de supermarché, des cartes météo.
* Reconnaître la nature et la fonction d’écrits simples : factures, courriers administratifs, publicités, emplois du temps, ordonnances, messages manuscrits, CV,…

Production écrite :

* Travailler sur des formulaires réels : faire remplir des bons de commande de magazines, des formulaires d’inscription ou administratifs, des enveloppes de lettres recommandées, des mandats, des feuilles de soins,… Questionner sur la nature du document, le contenu.
* Travailler l’écriture des chiffres, des dates, des horaires et des prix à travers des situations concrètes.
* Ecrire des énoncés courts et simples : messages, cartes postales, recettes…
* Repérer des endroits clés, les mots clés, associer un document à une situation quotidienne et le nommer.
* Retranscrire des sons et des mots à l’écrit.
* Comprendre le fonctionnement des tableaux à double entrée, savoir se repérer sur une carte, faire un itinéraire simple, connaître sa région.
* Savoir lire et comprendre des étiquettes alimentaires, analyser son alimentation.
* Ecrire pour le plaisir, produire des textes hors d’un contexte fonctionnel.
* Etre capable d’identifier la nature et la fonction des différents écrits de la vie quotidienne.
* Lire et comprendre un énoncé court lié au quotidien ou à la sphère socioprofessionnelle.
* Produire un énoncé court (remplir un questionnaire d’identité, une recette de cuisine, un message).
* Elargir le vocabulaire.
* Se repérer dans l’espace et le temps.
* L’alimentation et la santé.
* Ateliers d’écriture.
* Un atelier mathématique de base est mis en place cette année, suite à une forte demande du public analphabète.

***Les thèmes abordés :***

L’identité,

L’emploi du temps, les jours, les mois, les horaires, les saisons,

Les vêtements,

Le corps humain,

La description,

La famille,

L’habitation, la ville,

Les repas, l’alimentation, les courses et les modes de paiement.

***Connaissance de l’environnement :***

Prise de connaissance des programmes d’activités diffusés par le Centre Social et les différents événements dans le quartier.

Découvrir Bordeaux à travers des préparations de sorties dans des musées.

* **FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE**

Les objectifs principaux

* Améliorer la compréhension orale, l’expression orale autour de différents thèmes liés à des situations de communication du quotidien.
* Développer sa maîtrise fine de la langue par des ateliers d’écriture.
* Maîtriser la conjugaison.
* Découvrir les différents types de textes : injonctifs, descriptifs, narratifs, argumentatifs.
* Comprendre et produire un énoncé complexe, avec des informations principales et secondaires.
* Pouvoir exprimer ses goûts, son opinion, argumenter.

Les objectifs opérationnels

* Eléments syntaxiques de la phrase (grammaire, ponctuation, déterminants).
* Savoir se présenter, communiquer dans des situations quotidiennes, décrire des lieux et des personnes.
* Elargissement du vocabulaire : définitions, synonymes, antonymes, homonymes.
* Formation et utilisation orale et écrite des modes principaux et des temps verbaux.
* Lecture, compréhension et production des différents types de texte
* Formuler des demandes en tenant compte du registre de langue adapté à la situation de communication.
* Débats et discussions à partir d’articles de journaux et de l’actualité.
* Exposés oraux avec un temps pour un échange sous forme de questions-réponses.

***Les thèmes abordés :***

L’environnement,

Culture et citoyenneté,

Les Institutions,

La description d’un lieu, d’une personne,

La famille, les vacances, les loisirs,

Thèmes d’actualité.

***Les supports pédagogiques***

Méthode FLE : « Tempo »,  « Conversations pratiques de l’oral », le point du FLE…

Articles de journaux

Différents textes : injonctifs, descriptifs, narratifs, argumentatifs.

Vidéos sur Internet

***Les informations collectives***

Pour les apprenants, le vocabulaire, le planning et le contenu sont abordés en amont et en aval des interventions. Les thématiques liées à insertion professionnelle, par la Conseillère ESF et par des intervenants extérieurs font parties des cours.

***Les thèmes abordés :***

Rencontres et actions de l’insertion professionnelle,

Actions écocitoyennes,

Alimentation / Santé,

Economies d’énergie,

Sorties, spectacles, débats.

* **LES RESULTATS OBTENUS**

Le Centre Social est un lieu de proximité dans le quartier, les cours Français représentent bien souvent un tremplin pour les apprenants.

L’objectif est de proposer une formation linguistique plus intensive et/ou de favoriser l’accès à l’emploi.

***Pour les apprenants en alphabétisation****:*

* Une personne orientée sur de la formation compétences clés.
* Deux personnes en temps partiel CDI.
* Deux personnes en temps partiel en CDD.

***Pour les apprenants en Français Langue Etrangère :***

* Une personne en CDI temps partiel.
* Trois personnes en CDI temps plein.
* Une personne en création d’entreprise.

L’apprentissage de la langue française constitue le socle commun du vivre ensemble, de la compréhension de la société d’accueil, les cours de quartier mettent en lumière l’apport et la richesse de la diversité des populations qui se fixent en France.

Ils permettent un entre deux, un répit entre deux stages intensifs, l’attente d’une réponse quant à un emploi, des papiers…

Dans tous les cas, comprendre, investir et construire dans le pays d’accueil constituent les objectifs principaux des apprenants.